

34767
Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD
26-06-2009

01.01.2008

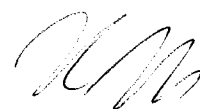
2008. A MAJANDUSAASTA ARUANNE

Ärinimi	Osaühing Jurist-lingvistid
Aadress	Valli tee 4, 74001 Viimsi vald Harjumaa, Eesti Vabariik
Äriregistri kood	11115516
Telefon	+372 51 31 444
Majandusaasta algus ja lõpp	01.01.2008-31.12.2008
Lisatud dokumendid	1. Kasumi jaotamise ettepanek 2. Osanike nimekiri 3. Tegevusalade loetelu

MM

SISUKORD

TEGEVUSARUANNE	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2. Raha	10
Lisa 3. Nõuded ja ettemaksud	10
Lisa 4. Maksud	10
Lisa 5. Materiaalne põhivara	10
Lisa 6. Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 7. Muud võlad	11
Lisa 8. Omakapital	11
Lisa 9. Müügitulu	12
Lisa 10. Kaup, toore, materjal ja teenused	12
Lisa 11. Mitmesugused tegevuskulud	12
Lisa 12. Tingimuslikud kohustused	12
Lisa 13. Tehingud seotud osapooltega	12
Tegevjuhtkonna allkirjad 2008.aasta majandusaasta aruandele	13
Kasumi jaotamise ettepanek	14
Osanike nimekiri	15
Tegevusalade loetelu	16



TEGEVUSARUANNE**Sissejuhatus**

2008. aastal jätkas ettevõtte oma põhitegevusega, milleks on õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine.

OÜ Jurist-lingvistid 2008. aasta müügitulu oli 461 982 krooni. Müügitulu koosnes 100%-liselt teenuste müügist. Tegemist oli teenuse ekspordiga Euroopa ühenduste institutsioonidele. Tehingud klientidega toimuvad eurodes, mistõttu on valuutakursi risk madal.

Peamised finantssuhtarvud

	2008	2007
Müügitulu	461 982	941 020
Tulu kasv	-51%	8%
Puhaskasum	212 263	528 341
Kasumi kasv	-60%	-30%
Puhasrentaablus	46%	56%
Lühiajaliste kohustuste kattekordaja	1.46	2.49
ROA	29%	57%
ROE	83%	92%

* Tulu kasv (%) = (müügitulu 2008 – müügitulu 2007) / müügitulu 2007 * 100

* Kasumi kasv (%) = (puhaskasum 2008 – puhaskasum 2007) / puhaskasum 2007 * 100

* Puhasrentaablus (%) = puhaskasum / müügitulu * 100

* Lühiajaliste kohustuste kattekordaja (kordades) = käibevara / lühiajalised kohustused

* ROA (%) = puhaskasum / varad kokku * 100

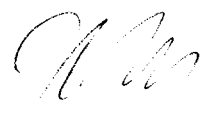
* ROE (%) = puhaskasum / omakapital kokku * 100

Personal

2008. aastal töölepingu alusel töötavaid töötajaid ei olnud. Töövõtulepingulistele inimestele maksti tasusid (sh maksud) kokku 51 719 krooni (2007.aastal 94 532 krooni).

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Pakkuda endiselt õigustõlke teenuseid Euroopa ühenduste institutsioonidele.



RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

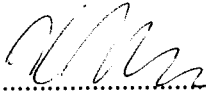
Tegevjuhtkonna deklaratsioon

OÜ Jurist-lingvistid tegevjuhtkond deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab, et:

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt ettevõtte finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. OÜ Jurist-lingvistid on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.

Katrin Mustasaar

juhatuse liige



.....

27.05.2009

BILANSS

VARAD	Lisa	31.12.2008	31.12.2007
Käibevara			
Raha	2	714 712	620 463
Nõuded ja ettemaksud	3,4	601	270 737
Käibevara kokku		715 313	891 200
Põhivara			
Materiaalne põhivara	5	29 315	39 531
Põhivara kokku		29 315	39 531
VARAD KOKKU		744 628	930 731

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL**Lühiajalised kohustused**

Võlad ja ettemaksed	4,6	488 365	358 390
---------------------	-----	---------	---------

Lühiajalised kohustused kokku

		488 365	358 390
--	--	----------------	----------------

KOHUSTUSED KOKKU		488 365	358 390
-------------------------	--	----------------	----------------

Omakapital

	8		
--	---	--	--

Osakapital		40 000	40 000
------------	--	--------	--------

Kohustuslik reservkapital		4 000	4 000
---------------------------	--	-------	-------

Aruandeaasta kasum		212 263	528 341
--------------------	--	---------	---------

OMAKAPITAL KOKKU		256 263	572 341
-------------------------	--	----------------	----------------

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		744 628	930 731
---------------------------------------	--	----------------	----------------

KASUMIARUANNE

	Lisa	2008	2007
Müügitulu	9	461 982	941 020
Kaubad, toore, materjal ja teenused	10	0	-43 783
Mitmesugused tegevuskulud	11	-6 935	-10 819
Tööjõukulud			
Palgakulu		-72 850	-95 571
Sotsiaalmaksud		-24 156	-31 812
Tööjõukulud kokku		-97 006	-127 383
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	-10 216	-21 587
Muud ärikulud		-20	0
Ärikasum		347 805	737 448
Finantstulud ja -kulud			
Intressitulud		5 974	1 462
Kahjum valuutakursi muutustest		-1 071	-1 322
Finantstulud ja -kulud kokku		4 903	140
Kasum enne tulumaksustamist		352 708	737 588
Tulumaks	8	-140 445	-209 247
Aruandeaasta puhaskasum		212 263	528 341

RAHAVOOGUDE ARUANNE

	Lisa	2008	2007
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum		347 805	737 448
Korrigeerimised:			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5	10 216	8 920
Materiaalse põhivara mahakandmine		0	12 667
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus		270 136	-82 172
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus		1 634	107 862
Makstud ettevõtte tulumaks	8	-140 445	-209 247
Kokku rahavood äritegevusest		489 346	575 478
Rahavood investeerimistegevusest			
Materiaalse põhivara soetus		0	-32 197
Antud laenud		-10 000	-80 000
Antud laenude tagasimaksed		10 000	80 000
Saadud intressid		5 974	1 462
Kokku rahavood investeerimistegevusest		5 974	-30 735
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud dividendid		-400 000	-514 000
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		-400 000	-514 000
Rahavood kokku		95 320	30 743
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses		620 463	591 042
Raha ja raha ekvivalentide muutus	2	95 320	30 743
Valuutakursside muutuste mõju		-1 071	-1 322
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2	714 712	620 463

OMAKAPITALI MUUTUSTE ARUANNE

	<u>Osakapital</u>	<u>Kohustuslik reservkapital</u>	<u>Jaotamata kasum</u>	<u>Kokku</u>
Saldo seisuga 31.12.2006	40 000	972	758 816	799 788
Kohustusliku reservkapitali suurendamine	0	3 028	-3 028	0
Välja kuulutatud dividendid	0	0	-755 788	-755 788
2007.a puhaskasum	0	0	528 341	528 341
Saldo seisuga 31.12.2007	40 000	4 000	528 341	572 341
Kohustusliku reservkapitali suurendamine	0	0	0	0
Välja kuulutatud dividendid	0	0	-528 341	-528 341
Aruandeperioodi puhaskasum	0	0	212 263	212 263
Saldo seisuga 31.12.2008	40 000	4 000	212 263	256 263



Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted

OÜ Jurist-lingvistid 2008. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Arvestuse alused

Majandustehingud kirjendatakse soetusmaksumuse printsiibi kohaselt nende tekkimise momendil tegelikus väärtuses. Raamatupidamise aruanded koostatakse tekkepõhise arvestusprintsiibi kohaselt.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke.

Nõuded ostjate vastu

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Muud nõuded

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised ning muud lühiajalised nõuded) on kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses.

Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 2 000 krooni.

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuleeritud kulum.

Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest.

Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeast. Kasutusel on järgnevad amortisatsioonimäärad:

Masinad ja seadmed	20% aastas
Inventar	20% aastas

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad, ning muud lühiajalised kohustused) on võetud arvele nende soetusmaksumuses.

Ettevõtte tulumaks

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt,



vastuvõtukuludelt ning ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt. Alates 1.01.2008 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 21/79 väljamakstavalt netosummalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksimaalne tulumaksukohustus, mis kaasneks jaotamata kasumi dividendidena väljamaksmisel, on esitatud aastaaruande lisades.

Tehingud välisvaluutas ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutadeks on loetud kõik teised valuutad peale Eesti krooni (s.o ettevõtte arvestusvaluuta). Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid.

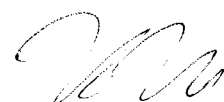
Tulude arvestus

Tulu kaupade müügist kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglasest väärtusest, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.



Lisa 2. Raha

	31.12.2008	31.12.2007
Arvelduskonto EEK	717	11 775
Arvelduskonto EUR	713 995	608 688
Raha kokku	714 712	620 463

Lisa 3. Nõuded ja ettemaksud

	31.12.2008	31.12.2007
Nõuded ostjate vastu	0	267 455
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded (lisa 4)	0	2 682
Muud lühiajalised nõuded	601	600
Nõuded ja ettemaksud kokku	601	270 737

Lisa 4. Maksud

Maksuliik	31.12.2008	31.12.2007	
	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	2 682	0
Üksikisiku tulumaks	1 283	0	5 333
Sotsiaalmaks	3 581	0	9 765
Kohustuslik kogumispension	217	0	594
Töötuskindlustusmaks	34	0	225
Ettevõtte tulumaks	106 357	0	89 658
Kokku	111 472	2 682	105 575

Lisa 5. Materiaalne põhivara

	Masina- ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
Saldo seisuga 31.12.2006			
Soetusmaksumus	20 000	18 883	38 883
Akumuleeritud kulum	-7 333	-2 629	-9 962
Jääkmaksumus	12 667	16 254	28 921

2007. a toimunud muutused

Ostud perioodi jooksul	21 487	10 710	32 197
Amortisatsioonikulu	-3 580	-5 340	-8 920
Mahakandmine	-20 000	0	-20 000
Mahakantud põhivara kulum	7 333	0	7 333

Saldo seisuga 31.12.2007

Soetusmaksumus	21 487	29 593	51 080
Akumuleeritud kulum	-3 580	-7 969	-11 549
Jääkmaksumus	17 907	21 624	39 531

2008. a toimunud muutused

Ostud perioodi jooksul	0	0	0
Amortisatsioonikulu	-4 297	-5 919	-10 216

Saldo seisuga 31.12.2008

Soetusmaksumus	21 487	29 593	51 080
Akumuleeritud kulum	-7 877	-13 888	-21 765
Jääkmaksumus	13 610	15 705	29 315

Lisa 6. Võlad ja ettemaksed

	31.12.2008	31.12.2007
Võlad töövõtjatele	6 764	11 027
Maksuvõlad (lisa 4)	111 472	105 575
Muud võlad (lisa 7)	370 129	241 788
Võlad ja ettemaksed kokku	488 365	358 390

Lisa 7. Muud võlad

	31.12.2008	31.12.2007
Dividendivõlad	370 129	241 788
Muud võlad kokku	370 129	241 788

Lisa 8. Osakapital

	31.12.2008	31.12.2007
Osakapital	40 000	40 000
Osade arv	1	1
Osade nimiväärtus	40 000	40 000

Lisa 9. Müügitulu

OÜ Jurist-lingvistid müügitulu jaguneb geograafiliste piirkondade ja tegevusalade lõikes järgnevalt:

	2008	2007
Euroopa Liit	461 982	941 020
Kokku	461 982	941 020

Tegevusala	2008	2007
Õiguslaste tekstide tõlkimine ja toimetamine	461 982	941 020
Kokku	461 982	941 020

Lisa 10. Kaubad, toore, materjal ja teenused

	2008	2007
Ostetud teenused müügiks	0	43 783
Kaubad, toore, materjal ja teenused kokku	0	43 783

Lisa 11. Mitmesugused tegevuskulud

	2008	2007
Kontori- ja majapidamiskulud	0	2 349
Komandeeringukulud	0	6 610
Koolituskulud	4 900	0
Muud kulud (sh.pangateenused)	2 035	1 860
Mitmesugused tegevuskulud kokku	6 935	10 819

Lisa 12. Tingimuslikud kohustused***Tulumaks***

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31.12.2008 moodustas 212 263 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võib kaasneda kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena on 56 424 krooni.

Lisa 13. Tehingud seotud osapooltega***Juhatusle makstud tasud***

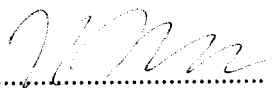
Aruandeperioodil on juhatuse liikmele arvestatud tasusid (sh.maksud) kokku summas 45 287 krooni (2007.a summas 32 851 krooni).

Tegevjuhtkonna allkirjad 2008. aasta majandusaasta aruandele

OÜ Jurist-lingvistid tegevjuhtkond on koostanud 2008. aasta tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

Katrin Mustasaar

juhatuse liige


.....

27.05.2009

Kasumi jaotamise ettepanek

Eelmiste perioodide jaotamata kasum	0
2008. aasta puhaskasum	212 263

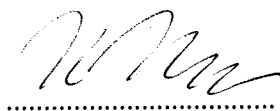
Kokku jaotuskõlbulik kasum seisuga 31.12.2008: 212 263

Juhatus teeb ettepaneku kasumi jaotamiseks alljärgnevalt:
Dividendideks 212 263

Jaotamata kasumi jääk peale kasumi jaotamist 0

Katrin Mustasaar

juhatuse liige



27.05.2009

Osanike nimekiri aastaaruande kinnitamise seisuga (27.05.2009)

Osaniku nimi	Katrin Mustasaar
Isikukood	47004152715
Elukoht	Eesti
Osad	1 osa nimiväärtusega 40 000 krooni



Tegevusalade loetelu

Tegevusala	2008	2007
Kirjalik ja suuline tõlge (74301)	461 982	941 020
Kokku	461 982	941 020